

XVII Międzynarodowa Konferencja NEST
XVII Міжнародна конференція NEST
XVII International NEST Conference

26 września - 28 września 2019
26 вересня – 28 вересня 2019
26 of September – 28 of September 2019

Zakopane, Polska
Закопане, Польща
Zakopane, Poland

CZWARTEK, 26 września / ЧЕТВЕР, 26 вересня / THURSDAY, 26 of September

8.30 – 10.00 rejestracja / реєстрація / registration

10.00 – 11.30 **Witold Simon, Aleksandra Kulczyńska / Вітольд Сімон, Олександра Кульчинська**

- Powitanie i przedstawienie uczestników
- **Привітання та представлення учасників**
- **Welcome and presentation of participants**

11.30 – 12.00 kawa, herbata + rejestracja / чай, кава + реєстрація / coffee break + registration

12.00 – 13.00 wykład / доповідь / lecture

Daria Ziborova / Дар'я Зіборова

- Czas i Inny. Wpływ doświadczenia czasu na proces komunikacji.
- **Час та Інший. Вплив відчуття часу на процес комунікації**
- **Time and the Other. The Influence of experience of time on the communication process**

13.00 – 13.30 dyskusja / дискусія / discussion

13.30 – 15.30 obiad+ rejestracja/ обід + реєстрація / lunch + registration

15.30 – 17.30 superwizja / супервізія / supervision

- **Agnieszka Chojnowska, Piotr Domaradzki / Агнешка Хойновска, Петро Домарадські**
- **Aleksandra Kulczyńska, Wojciech Żak / Олександра Кульчинська, Войцех Жак**
- **Andrzej Miziolek, Dagmar Sližová / Анджей Мізьолек, Дагмар Сліжова**
- **Andrzej Winkler, Mirosława Prajsner / Анджей Вінклер, Мірослава Прайснер**
- **Olena Omelchenko, Witold Simon / Олена Омельченко. Вітольд Сімон**
- **Kateryna Błaszczak, Wiesław Błaszczak / Катерина Блащак, Веслав Блащак**

17.30 – 18.00 kawa, herbata / кава, чай + реєстрація / coffee break + registration

18.00 – 19.00 wykład / доповідь / lecture

Wiesław Błaszczak / Веслав Блащак

- Psychologiczna analiza zachowań parapedofilnych
- **Психологічний аналіз парapedофільної поведінки**
- **Psychological analysis of parapedophilic behaviors**

19.00 – 19.30 dyskusja / дискусія / discussion

19.30 – 21.30 kolacja, rozmowy w kularach / вечеря, розмови в кулуарах/ supper, unofficial meetings

PIĄTEK, 27 września / П'ЯТНИЦЯ, 27 вересня / FRIDAY, 27 of September

8.00 – 8.45 śniadanie / **сніданок** / breakfast

8.45 – 9.00 otwarcie drugiego dnia / **відкриття другого дня** / opening of the second day

9.00 – 10.00 panel / **панелі** / panel

Grażyna Okulska, Danuta Dybowska, Maria Dekert / Гражина Окульска, Данута Дибовска, Мар'я Декерт

- Czy można zaufać ciału i czy ciało może nam zaufać? Metoda TRE® (stress and trauma releasing exercises) według Davida Berceliego
- **Чи можна довіритися тілу і чи тіло може довіритися нам? Метод TRE® (stress and trauma releasing exercises – вправи на звільнення від стресу і травми) по Девіду Берселі**
- **Can one trust his/her own body and can body trust him/her? David Berceli' TRE® method (stress and trauma releasing exercises)**

10.00 – 10.30 dyskusja/ **дискусія** / discussion

10.30 – 11.00 kawa, herbata / **кава, чай** /coffee break

11.00 – 11.30 film i dyskusja / **фільм та дискусія** / movie and discussion

- UMBRA (reż. Urszula Nawrot, 30 min): to alegoryczna opowieść o zagubieniu kobiety molestowanej seksualnie w dzieciństwie, odtwarzającej na nowo swoją traumę, próbującej wydostać się z tego błędnego koła.
- **UMBRA (реж. Уршула Наврот, 30 хв): це алегорична розповідь про загубленість жінки, котра в дитинстві була використана сексуально і котра відтворює свою травму наново, пробуючи вийти з цього зачарованого кола.**
- **UMBRA (director. Urszula Nawrot, 30 min): An allegorical picture about a girl gone missing and later a woman seduced by the evil touch who cannot break free from it and fights her emotions towards her tormentor.**

11.30 – 12.30 dyskusja/ **дискусія** / discussion

moderator dyskusji: **Maria Dekert** / **модератор дискусії: Мар'я Декерт** / **moderator: Maria Dekert**

12.30 – 14.30 obiad/ **обід** / lunch

14.30 – 15.30 wykład / **доповідь** / lecture

Jarosław Gliszczyński / Ярослав Глішчинський

- Psychodrama w pracy z traumą.
- **Психодрама в роботі з травмою**
- **Psychodrama in the work with trauma.**

15.30 – 16.00 dyskusja/ **дискусія** / discussion

16.00 – 16.30 kawa, herbata / **кава, чай** /coffee break

16.30 – 18.00 warsztaty / **варштати** / workshops

- **Agata Rusak / Агата Русак**

Zdemaskowana maska. Pomysł na obejrzenie siebie wieloma oczami.

Викрита маска. Ідея про те, як подивитися на себе багатьма очима.

Mask esxposed. An idea to see oneself through multiple eyes.

- **Jarosław Gliszczyński, Wiesława Piątek-Janicka / Ярослав Глішчинський, Веслава Піонтек-Яніцка**

Psychodrama w pracy z traumą

Психодрама в праці з травмою

Psychodrama in the work with trauma

- **Krystyna Zelek / Кристина Зелек**
Język może uzdrowić, język może skrzywdzić; warsztat na podstawie książki Bessel van der Kolk: "Strach ucielesniony. Mózg, umysł i ciało w terapii traumy"
Мова може зцілити, мова може скривдити; варштат на підставі книги Бесселя ван дер Колка "The Body Keeps the Score: Brain, Mind and Body in the Healing of Trauma" (Тіло веде рахунок: Мозок, розум і тіло в зціленні травми)
Language can heal, language can hurt; workshop based on Bessel van der Kolk's book: "The body keeps the score".
- **Magdalena Lesiak / Магдалена Лесяк**
Trauma i przywiązanie. Jak pomóc (adoptowanym) dzieciom?
Травма і прив'язаність. Як допомогти (усиновленим) дітям?
Trauma and attachment. How to help (adopted) children?
- **Paweł Landwójtowicz / Павел Ляндвуйтовіч**
Zdrada małżeńska i odnowienie relacji: w kontekście terapii par.
Подружня зрада і відновлення відносин: в контексті терапії пар.
Marital betrayal and renewal of the relationship: in the family therapy context.

18.00 – 18.30 kawa, herbata / кава, чай /coffee break

18.30 – 20.00 warsztaty / варштати / workshops

- **Andrzej Miziolek / Анджей Мізьолек**
Terapia schematów w leczeniu zaburzenia osobowości typu borderline.
Терапія схематів в лікуванні межових розладів особистості (borderline)
Schema therapy in the treatment of personality disorders.
- **Dagmar Sližová / Дагмар Сліжова**
Księga Życia: jej zastosowanie w terapii NEST.
Книга Життя: її застосування в терапії NEST
The Book of Life: it's application in the NEST therapy.
- **Grażyna Okulska / Гражина Окульска**
TRE®: warsztat praktyczny
TRE®: практичний варштат
TRE®: practice, workshop
- **Olena Omelchenko, Wiesław Błaszczak / Олена Омельченко, Веслав Блащак**
Prezentacja: Podstawy terapii NEST.
Презентація: Основи терапії NEST.
The rudiments of the NEST therapy. Presentation.
- **Paweł Landwójtowicz / Павел Ляндвуйтовіч**
Zdrada małżeńska i odnowienie relacji: w kontekście terapii par.
Подружня зрада і відновлення відносин: в контексті терапії пар.
Marital betrayal and renewal of the relationship: in the family therapy context.
- **Wiesława Piątek-Janicka / Веслава Піонтек-Яніцка**
Psychodrama w pracy z traumą
Психодрама в праці з травмою
Psychodrama in the work with trauma

20.00 – 23.00 kolacja, świętowanie, uroczyste wręczenie certyfikatów / вечеря, святкування, урочисте вручення сертифікатів / supper, celebration, certificate award ceremony

SOBOTA, 28 września / СУБОТА, 28 вересня / SATURDAY, 28 of September

8.00 – 8.45 śniadanie / **сніданок** / breakfast

8.45 – 9.00 otwarcie trzeciego dnia / **відкриття третього дня** / opening of the third day

9.00 – 9.30 wykład / **доповідь** / lecture

Aldona Żejmo-Kudelska, Maria Depta / Альдона Жеймо-Кудельська, Мар'я Депта

- Teatr w edukacji- wprowadzenie teoretyczne
- **Театр в освіті – теоретичний вступ**
- **Theatre in education (TiE) - theoretical introduction**

9.30 – 10.15

zespół Drama Way: Adam Gąsecki, Radosław Kaliski, Monika Nowogrodzka, Liliana Otręba, Artur Świtalski / Гурт Drama Way: Адам Гонсецькі, Радослав Каліські, Моніка Новогродзка, Ліл'яна Отренба, Артур Сьвітальські

- Spektakl „Sesja T” – przedstawienie Teatru w edukacji dotyczące tematyki PTSD
- **Спектакль «Сесія Т» - вистава Театру в освіті на тему ПТСР (Посттравматичний стресовий розлад)**
- **„Session T” – TiE performance relating to the topic of PTSD**

10.15 – 11.00 wykład / **доповідь** / lecture

Aldona Żejmo-Kudelska, Maria Depta / Альдона Жеймо-Кудельська, Мар'я Депта

- Prezentacja wyników ewaluacji programu „Sesja T”
- **Презентація результатів оцінки програми «Сесія Т»**
- **Presentation of evaluation results of „Session T” programme**

11.00 – 11.30 dyskusja / **дискусія** / discussion

11.30 – 12.30 obiad/ **обід**/ lunch

12.30 – 17.30 wycieczka w Tatry / **похід в гори** / hike into the Tatra Mountains

18.00 – 19.00 kolacja / **вечеря** / supper

19.00 – 20.30 warsztaty / **варштати** / workshops

- **Agata Rusak / Агата Русак**
Zdemaskowana maska. Pomysł na obejrzenie siebie wieloma oczami.
Викрита маска. Ідея про те, як подивитися на себе багатьма очима.
Mask exposed. An idea to see oneself through multiple eyes.
- **Andrzej Miziolek / Анджей Мізьолек**
Terapia schematów w leczeniu zaburzenia osobowości typu borderline.
Терапія схематів в лікуванні межових розладів особистості (borderline)
Schema therapy in the treatment of personality disorders.
- **Dagmar Sližová / Дагмар Сліжова**
Księga życia: jej zastosowanie w terapii NEST.
Книга Життя: її застосування в терапії NEST.
The Book of Life: it's application in the NEST therapy.
- **Grażyna Okulska / Гражина Окульська**
TRE®: warsztat praktyczny
TRE®: практичний варштат
TRE®: practice, workshop

- **Krystyna Zelek / Кристина Зелек**
 Język może uzdrowić, język może skrzywdzić; warsztat na podstawie książki Bessel van der Kolk: "Strach ucielesniony. Mózg, umysł i ciało w terapii traumy"
 Мова може зцілити, мова може скривдити; варштан на підставі книги Бесселя ван дер Колка "The Body Keeps the Score: Brain, Mind and Body in the Healing of Trauma" (Тіло веде рахунок: Мозок, розум і тіло в зціленні травми)
 Language can heal, language can hurt; workshop based on Bessel van der Kolk's book: "The body keeps the score".
- **Magdalena Lesiak / Магдалена Лесяк**
 Trauma i przywiązanie. Jak pomóc (adoptowanym) dzieciom?
 Травма і прив'язаність. Як допомогти (усиновленим) дітям?
 Trauma and attachment. How to help (adopted) children?

20.45 – 22.00

- Walne Zgromadzenie członków NEST: podsumowanie konferencji - wnioski na przyszłość
- Зібрання членів NEST: підсумки конференції – внески на майбутнє.
- The NEST Members General Meeting: Summary of the conference – conclusions for the future

22.00 oficjalny koniec konferencji / закінчення конференції / closure of the conference

NIEDZIELA, 29 września / НЕДІЛЯ, 29 вересня / SUNDAY, 29 of September

9.00 – 10.00 śniadanie/ сніданок / breakfast

UWAGI/ ДЕТАЛІ / DETAILS
➤ **Kiedy / Коли / When**

26 września – 28 września 2019 (czwartek - sobota)

26 вересня – 28 вересня 2019 (четвер – субота)

26 of September – 28 of September 2019 (Thursday - Saturday)

➤ **Gdzie / Де / Where**

Ósrodek Wypoczynkowo-Rehabilitacyjny "Maria", ul. Podhalańska 3A 34-501 Zakopane, Polska
 tel. +48 18 2015812, +48 18 2001112, +48 601 409 285, email: info@mariazakopane.pl

➤ **Opłaty / Оплати / Fee**

opłata konferencja / конференційний збір / conference fee

	opłacone przed/ оплата перед paid before 31.07.2019	opłacone po / оплата після / paid after 01.08.2019	opłacone po/ оплата після/ paid after 19.09.2019	opłaty na miejscu / оплата на місці / paid on site
Członkowie NEST z EU Члени NEST з ЄС EU residents, NEST members	230 zł	250 zł	270 zł	290 zł
Osoby z EU niebędące członkami NEST Особи з ЄС що не є членами NEST EU residents, NEST nonmembers	250 zł	270 zł	290 zł	300 zł
Osoby spoza EU (członkowie i nieczłonkowie NEST) Особи з-поза ЄС (незалежно від приналежності до NEST) EU nonresidents (NEST members and nonmembers)	45 zł	70 zł	90 zł	115 zł

- Studenci, osoby bezrobotne oraz emeryci płacą 50% opłaty konferencyjnej (z uwzględnieniem kategorii z powyższej tabeli).
- Студенти, безробітні особи та пенсіонери платять 50% конференційного збору (згідно з таблицею поданою вище)
- Students, unemployed individuals, and senior citizens pay 50% of conference fee (having taken into account the above table).
- Opłatę konferencyjną będzie można wpłacić na konto bankowe. Numer konta zostanie wysłany w mailu potwierdzającym zgłoszenie się na konferencje.
- Конференційний збір можна буде внести на банківський рахунок. Номер рахунку буде висланий в мейлі, що підтверджує зголошення на конференцію.
Исключительно, люди из Беларуси смогут произвести оплату на месте в Польше, но большая просьба зарегистрироваться заранее
- You may transfer conference fee electronically to a bank account. It's number will be delivered to you via email confirming your conference registration.
- UWAGA: Zgłoszenie będzie uznane za przyjęte po dokonaniu opłaty konferencyjnej.
- УВАГА: зголошення буде прийняте після оплати конференційного збору.
- NOTE: Registration will be recognized as a completed one, once the conference fee will be made.
- Opłata konferencyjna, w przypadku nieuczestniczenia w konferencji, nie podlega zwrotowi.
- У ВИПАДКУ ВІДМОВИ ВІД УЧАСТІ У КОНФЕРЕНЦІЇ КОНФЕРЕНЦІЙНИЙ ЗБІР НЕ ПОВЕРТАЄТЬСЯ.
- Conference fee will not be returned in the case of not participating in the conference.
- Wysokość opłaty konferencyjnej jest taka sama, niezależnie od tego czy ktoś przyjeżdża na całość konferencji, czy tylko np. na pół dnia.
- Сума конференційного збору є сталою і не залежить від кількості годин проведених на конференції.
- Conference fee is the same regardless one attends the whole conference or e.g. half of the day.
- Program nie obejmuje śniadania w czwartek, obejmuje natomiast śniadanie w niedzielę. Śniadanie w czwartek można zakupić we własnym zakresie.
- В програму не входить сніданок в четвер, натомість входить сніданок в неділю. Сніданок в четвер можна викупити самостійно.
- The conference program does not cover Thursday breakfast, it does cover however Sunday breakfast. Thursday breakfast one can purchase individually.
- Opłata konferencyjna będzie:
 - (a) pokrywać koszty niezbędnych materiałów (xero, identyfikatory);
 - (b) przeznaczona na dofinansowanie uczestników z poza Unii Europejskiej;
 - (c) na pokrycie kosztów utrzymania podczas konferencji, tych osób, które będą prowadzić warsztaty, wykłady, panele i supervizję, jak również wolontariuszy, chcemy bowiem uhonorować ich pracę.
- Хотемо зазначити, що кошти, які учасники сплатять в рахунок конференційного збору буде витрачено виключно на :
 - а) виготовлення необхідних матеріалів (ксеро, ідентифікатори, папки і т.д.);
 - б) дофінансування учасників з-поза Євро Союзу;
 - в) утримання осіб, що будуть мати доповіді, варштати, супервізії під час конференції а також волонтерів, які допомагатимуть під час конференції.
- Conference fee will:
 - (a) cover essential conference materials (xero, badges);
 - (b) will help to subsidize participants from outside of the European Union;
 - (c) allow to honor the work of those participants who will conduct lectures, workshops, panels or supervision, as well as volunteers. We plan on covering their costs of accommodation.

- **opłaty za noclegi i wyżywienie / оплата за проживання та харчування / food and accommodation fee**
- koszt pobytu (noclegi i wyżywienia) od jednej osoby, bez względu na długość pobytu: 385 zł.
 - Кошти перебування (проживання та харчування) від однієї особи, без уваги на термін перебування: 385 злотих.
 - cost of whole stay (food and boarding) per one person, regarding the length of the stay: 385 zł
 - koszt jednego dodatkowy noclegu ze środy na czwartek (ze śniadaniem): 75 zł
 - кошт однієї додаткової ночівлі з середи на четвер (зі сніданком): 75 злотих. Ціна прив'язана до курсу валют і може змінитися відповідно до курсу.
 - cost of one additional day (Wednesday – Thursday) accommodation and breakfast: 75 zł.
 - Ośrodek konferencyjny zapewnia dwa rodzaje wyżywienia: mięsne i bezmięsne. Prosimy zaznaczyć w formularzu zgłoszeniowym. W sprawie innych specjalistycznych diet prosimy o kontakt mailowy a adres konferencjanest@gmail.com w celu uzgodnienia możliwości zapewnienia takiej diety i dodatkowej opłaty związane z jej kosztem.
 - Конференційний осередок забезпечує два види харчування: м'ясне і безм'ясне. Просимо відповідно зазначити в реєстраційній формі. У випадку інших спеціалістичних дієт просимо скontaktуватися з нами через пошту: konferencjanest@gmail.com з метою узгодити можливість забезпечення такою дієтою і додатковою оплатою пов'язаною з її коштами.
 - Conference center will provide meat and vegetarian diet. Please mark your choice at the registration link. If you need any other specific diet please indicate it at: konferencjanest@gmail.com.
 - Nie ma możliwości zamawiania wybranych posiłków ani płacenia tylko za noclegi.
 - Немає можливості замовляти вибрані прийоми їжі, як і сплачувати лише за проживання.
 - It is not possible to pay for selected meals or just for the accommodation.
 - Całość opłat za noclegi i wyżywienie wnosimy na miejscu. Płatność jest możliwa w złotych, ale tylko w gotówce.
 - Оплату за проживання та харчування вносимо на місці. Платити можна в злотих, тільки готівкою.
 - Meals and accommodation fees one may pay on site only in zloty. You may pay only in cash.
- **Pokoje/ Номери / Rooms**
- Ośrodek oferuje głównie pokoje dwu- i trzyosobowe. Istnieje ograniczona ilość pokoi pojedynczych. W uwagach (w ankiecie zgłoszeniowej) proszę zaznaczyć jaki pokój rezerwujesz i z kim ewentualnie chcesz go dzielić.
Nie gwarantujemy noclegów w pokojach jednoosobowych. O przydzielaniu pokoi jednoosobowych będzie decydować kolejność zgłoszeń (potwierdzonych wpłaceniem opłaty konferencyjnej).
 - Осередок здебільшого має дво- та тримісні номери. Кількість одноособових номерів є обмеженою. У додатках (у формулярі зголошення) просимо зазначити, який саме номер Ви бажаєте зарезервувати, і з ким хочете проживати.
Організатори не можуть гарантувати Вам проживання в одноособових номерах.
Проживання в одноособовому номері буде залежати від дати зголошення та сплати конференційного збору.
 - Center offers mainly two- and three-person rooms. There is a limited number of single-person rooms. Please make a note in the suggestions section (see the registration link) regarding a room of your preference. You may indicate a person with whom you would like to share it.
We do not guarantee the place in a single room. Allocation of single rooms will be based on the order of registrations (confirmed by payment of the conference fee).

- Rozlokowanie do poszczególnych pokoi będzie prowadzone przez organizatorów konferencji na miejscu. Ośrodek nie będzie się tym zajmować.
 - Розміщенням учасників в Осередку будуть займатися виключно організатори конференції. Осередок цим займатися не буде.
 - Organizing committee of the NEST conference will be allocating rooms for the participants. Center will not be involved in the booking process.
- **Rachunek / Рахунки / Invoice**
- Ośrodek konferencyjny wystawi rachunki za posiłki i noclegi
 - Конференційний осередок може видати рахунки за проживання та харчування.
 - Conference center will issue receipts for meals and accommodation.
 - NEST wystawi fakturę na poświadczenie opłaty konferencyjnej.
 - NEST може дати рахунок-фактуру за конференційний збір.
 - NEST will issue the invoice confirming the payment of the conference fee.
- **Zgłoszenia/ Зголошення / Registration**
- Formularz zgłoszeniowy patrz link: <https://forms.gle/Y7pTKVu7rxJq16QL8>
 - Формуляр зголошення за посиланням: <https://forms.gle/Y7pTKVu7rxJq16QL8>
 - Registration form see link: <https://forms.gle/Y7pTKVu7rxJq16QL8>
 - Prosimy o zgłoszenie się na konferencję w miarę możliwości do końca lipca. Pomoże to w logistyce przedsięwzięcia.
 - По можливості просимо зголоситися на конференцію до кінця липня. Це допоможе в організації конференції.
 - If possible please register by the end of July. It will help with logistics.
 - W przypadku rezygnacji z udziału w konferencji prosimy o niezwłoczną informację.
 - У випадку відмови від участі в конференції просимо якнайшвидше повідомити про це організаторів.
 - In case you cancel your reservation, please notify us without delay.
- **Tłumaczenie / Переклад / Translation**
- Wykłady i warsztaty będziemy tłumaczyć sami na bieżąco. Superwizje odbędą się w grupach językowych i nie będą tłumaczone na inne języki. Nie zapraszamy profesjonalnych tłumaczy by nie podnosić kosztów konferencji.
 - Переклад доповідей та варштатів відбуватиметься силами організаторів конференції. Супервізія буде відбуватись у мовних групах і це означає, що не буде перекладу на інші мови під час супервізії. Організатори не запрошують професійних перекладачів, щоби не підносити коштів конференції.
 - Lectures and workshops will be translated by some of us. Supervisions will be conducted in language groups and will not be translated into other languages. We do not invite professional translators in order to keep the conference cost low.
- **Superwizja / Супервізія / Supervision**
- Planujemy sześć grup superwizyjnych. W każdej grupie będzie dwóch superwizorów. Wydaje nam się, że oglądania losów klienta z różnych perspektyw może być cennym doświadczeniem. Przyglądanie się wielokontekstowym elementom procesu psychoterapeutycznego bez oczekiwania, że znaleźć trzeba to jedyne i najskuteczniejsze rozwiązanie może być ubogacające. Superwizanci mogą, ale nie muszą, wnosić tematy z grup pracujących według modelu NEST. Prosimy by osoby, które chcą poddać swą pracę superwizji przygotowały się do superwizji, tak by uniknąć prezentacji materiału ad hoc.
 - Організатори планують шість супервізійних груп. Кожна група буде мати двох супервізорів. Нам здається, що спостереження за історіями клієнтів з різних перспектив може бути цінним досвідом. Спостереження багатоконтекстних елементів психотерапевтичного процесу без очікування, що ви повинні знайти єдине і найбільш ефективне рішення, може збагачувати.

Супервізанти можуть, але не зобов'язані, представити ситуації з груп, які працюють за моделлю NEST. Прохання до тих, які мають бажання представити свою роботу для супервізії, підготувати її таким чином, щоб уникнути презентації матеріалу ad hoc.

- We plan six supervision groups, with two supervisors per each group. We believe that supervision could be a valuable experience to reflect upon the client and the role of the therapist from a number of different perspectives. Also, analyzing the multicontextuality of psychotherapy process without expecting the ultimate or the most efficient solution could be inspirational. Supervisee may present material from or outside the NEST program. In each case, please come prepared to avoid ad hoc presentation of the therapy material.

➤ **Piątkowe świętowanie / П'ятниця - святкування / Friday celebration**

- Wieczór przeznaczony na świętowanie spędzimy na wspólnej zabawie, śpiewaniu i pogawędkach. Kontynuujemy też sympatyczny zwyczaj przywożenia ze sobą regionalnych potraw i napojów na wspólny stół. Zachęcamy też uczestników z poszczególnych krajów do przygotowania na ten wieczór jakiegoś krótkiego program artystycznego.
- Вечір святкування ми проведемо за спільними розмовами, забавами та співами. Ми також підтримуємо симпатичну традицію привезення та коштування регіональних страв та напоїв з різних країн за спільним столом. Заохочуємо учасників з кожної країни до приготування на цей вечір якоїсь короткої творчої програми.
- Our evening celebration will be full of games, singing and small talks. Please feel free to bring any spécialité de la maison from your country or region. Participants from each country are encouraged also to prepare a short artistic program.

➤ **Wycieczka / Екскурсія / Trip**

- TATRY: Rusinowa Polana z zejściem na Wiktorówki, Koszt wycieczki 30 zł (dojazd, przewodnik, wejście na teren parku). Będzie możliwość kupna wyrobów z owczego mleka w bacówce
- ТАТРИ: Русінова Поляна зі спуском до Вікторувок, за додатковою оплатою є можливість зробити покупки в гірській хатині, вартість 30 злотих. Гірський гід + вартість входу до Національного Парку Татри.
- Tatra Mountains: Rusinowa Glade and Wiktorówki. Cost of the trip is 30 pln. It is possible to purchase mountain cheese at shepherd's hut.